

Cunsëns
al tratamënt di dac persunei
tl ciamp dl Stude “Nrescida sun l troi dla mères cun fantulins tla Provincia de
Trento (Trënt)”

Scrì ora doi copies dl formuler. Una unirà tenida su dala persona che la tol ite y una unirà sëurandata
al partezipant.

L/La sotscrit/a			
Nasciù/Nasciuda a		ai	
y residënt/a a		streda	
IE DÉ MI CUNSËNS	☐	IE NE DÉ NIA MI CUNSËNS	☐

al **tratamënt de mi dac persunei** per l fin de tueda tl ciamp dl Stude “Nrescida sun l troi dla mères cun fantulins tla
Provincia de Trento (Trënt)” coche l ie udù dant tla nfurmazions tlo dessëura.

L vën lecurdà che l nia dé l cunsëns al tratamënt di dac persunei ne arà tl cajo de bujën de cures deguna
conseguënzes, ma l ne sarà mé nia mesun fé pea pra l Proiet.

Luech y data _____ Sotscrizion _____

Nfurmazion n cont
dl tratamënt de dac persunei
(art. 13 dl Regulamënt UE 2016/679)

L vën fat al savëi che i dac persunei che nes ëis mandà n cont dla culaburazion ala “Nrescida sun l troi dla mères cun
fantulins tla Provincia de Trento (Trënt)” unirà tratei aldò dl Regulamënt EU 2016/679 (numinà l “**GDPR**”), l Decret
Legislatif n. 196/2003, coche mudà dal Decret Legislativo n. 101/2018 (numinà l “**Codice Privacy**”), y uni altra norma
da tenì ite (p. ej. leges, decrec legislatifs, regulamënc y n. i.), stluc ite i pruvedimënc dl WP29 dl Comitad europeich
per la prutezion di dac (“EDPB”) y dl Garant per la prutezion di dac persunei, uni iede che i vën adurvei, coche nce
aldò dla nfurmazions che vën do.

Cuntituleres dl tratamënt

Cuntituleres dl tratamënt di dac n cont dla Nrescida ie l’ Azienda Provinziela per i Servijes Saniteres (APSS), cun la
sënta leghela tla streda A. De Gasperi n. 79 - 38123 Trento (Trënt) y la Scola Universitera Auta Sant’Anna (SSSA), cun
la sënta leghela sun Plaza Martiri della Libertà, 33 - 56127 Pisa (chisc unirà duc deberieda tlamei i “**Cuntituleres**”).

Danter i Cuntituleres iel unì fat ora a una che duc i tituleres sarà respunsabli y l ie unì sottrissà la respunsablteies de
uniun aldò dl duvëi n cont dla directives dl regulamënt generel sun la prutezion di dac, ti jan do al art. 26 dl GDPR.

Respunsabl dla prutezion di dac

- I dac dl cuntrat di Respunsabli dla prutezion di dac ie:
- per l’APSS: Via (Streda) A. De Gasperi, n. 79 – 38123 Trento (Trënt), e-mail: ResponsabileProtezioneDati@apss.tn.it;
 - per SSSA: Piazza (Plaza) Martiri della Libertà, 33 - 56127 Pisa, e-mail dpo@santannapisa.it

Fin dl tratamënt

Vosc dac persunei unirà tratei dal’ APSS y dal’ ISSA per fins de nrescida scientifica y statistica.

Basa giuridica dl tratamënt

Per l tratamënt de Vosc dac persunei da pert di Cuntituleres per l fin nunzià dessëura, messons damandé Vosta
lizënza aldò dl art. 6 par. 1 pustom a) y dl art. 9, par. 2 pustom a) dl GDPR. Sce ne dajëis nia pro che Vosc dac
persunei vënie tratei, ne uel chël nia dî che ne puderëis nia Ve nuzé de cures sce n assais de bujën, ma mé che l ne
sarà per Vo nia mesun fé pea pra l Proiet.

Categoria y tipologia di dac persunei tratei

Per arjonjer l fin de chësc Proiet muessel unì abinà adum y tratà dac persunei defin generei (per ejëmpl la miscion e-
mail y l numer dl zeluler), ma nce dac che a da nfé cun la sanità y che toma ite tla categories particuleres di dac
persunei aldò dl art. 9, Regulamënt (UE) 2016/679.

Maniera de tratamënt di dac

I dac abinei adum per i fins nunziei dessëura, unirà tratei cun l aiut de mesuns nfurmatics y sun papier, garantian la
segurëza y la rësservatëza di dac nstësc. Tl tratamënt di dac unirà uni var fat aldò di prinzijs rëidli, lascei pro y
davierec, acurdei dal D.Lgs. 196/2003 y dal Regulamënt (UE) 2016/679.

N curt uel chël dî che la Nrescida mët man tl mumënt dl prim cuntat cun l’ ëifoma o l specialist ginecologh dl’ APSS:
ala mères cun fantulins ti uniral te chësta ucajian damandà de dé ju na miscion e-mail y l numer dl zeluler. A chësta
maniera unirà la mères che fej pea pra la nrescida cuntatedes regularmënter per scrì ora cuestioneres curc online. I
questioneres à da nfé cun l’ esperienza vivuda ntan che n aspieta, ntan l pert, l alatamënt, l guiern dl fantulin te si
prim ann de vita y la mprescion che ëis abù n cont de Vosta sanità. Do avëi scrit ora l cuestioner giaperà la mère na
comunicazion tres e-mail cun nfurmazions sun l troi dla mères cun fantulins, sun i servijes y n valguna anutazions de
mpurtanza per scuné y sustenì si sanità y chëla de si mënder.

Plu avisa vën i dac scric ite tl cuestioner dla Nrescida sun l troi dla mères cun fantulins tlupei adum te n database da giaté sun n server dl Lauratuere Management y Sanità dla Scola Sant’ Anna de Pisa che coordinea la nrescida y che ie metù ju a Pisa (Italia/Talia). Chisc dac vën tratei cun strumënc nformatics adurvan na software aposta che lascia pro de spartì i dac persunei dala respostes dates. L unirà tenì ite mesures de segurèza spezieles per schivé che dac vede perdui, per che i ne vënie nia adurvei per rejons nia legheles, fauzes o nia cunzedudes, coche nce l’ adurvanza de na maniera de transizion segura dal’ APSS al Lauratuere Management y Sanità dla Scola Sant’ Anna de Pisa.

Duc i dac persunei unirà tratei cun tecniches de “cifatura” di dac y “pseudonimizazion”, chël uel dî che n possa ti jì permez ai dac tres n numer anunim y che l ne ie nia mesun giaté ora de chi che l se trata, cun l fin de valuté l troi dla mères cun fantulins tl ciamp dl proiet metù a jì dala Provincia Autonoma de Trento (Trënt). I resultac dla Nrescida unirà fac al savëi y retui al’ APSS y ala Provincia Autonoma de Trento (Trënt) a na maniera anunima y completa. L ne ie te degun cajo udù danora “pruzesc deziijonei automatisei” aldò dl art. 22 dl GDPR.

Tëmp che i dac vën tenii su

Vosc dac tëuc ite, nce tres l scrì ora di cuestioneres, unirà mé tenii su tan giut che l ie veramënter de bujën per l Stude y i unirà riesc do desdruì o adurvei a na maniera anunima per fins de nrescida da pert dla Scola.

La maniera dla sëurandata y la conseguënzes tl cajo de refudanza de sëurandata

La sëurandata de Vosc dac per i fins descriç dessëura ie facultativa. Tl cajo de refudanza de sëurandata ne puderan nia fé pea pra l Proiet, ma l ne arà deguna conseguënzes sun la droa de cures saniteres.

Destinadëures di dac

I dac persunei, mé tëuc ite per i fins dessëura numinei, unirà tratei da personal autorisà dl’ APSS che ie l “Sëurastant dl tratamënt /Autorisà per l tratamënt”, coche nce dai nrescidëures nseniei ju y sce l ie de bujën cun l’ autorisazion dl Lauratuere MeS dla Scola Auta Sant’ Anna de Pisa. I dac persunei ne unirà nia mandei te paejes extra UE.

I resultac dl Proiet puderà unì fac al savëi tres na publicazion di dac statistics, ma mé te na forma completa o, te uni cajo, a na maniera che n ne possa nia identifiché i partezipanc, nianca no tres dac identificatifs ndirec. Vosc dac persunei che reverda la sanità ne unirà te degun cajo a lum.

Dërc di partezipanc

Coche partezipant ëis te uni mumënt l dërt de damandé ai Cuntituleres de tenì ite l dërt aldò di art. 15 y ss. dl GDPR y plu avisa:

- de damandé la cunfërma sce l ie dan man o no dac persunei sun Vo nstësc;
- de giapé la regules n cont di fins dl tratamënt, la categories di dac persunei, la persones o la categories de persones a chëles che i dac persunei ie unic o unirà mandei y, sce l ie mesun, tan giut che i dac unirà tenii su;
- l dërt de pudëi cumedé ora y de straiché ora i dac persunei;
- l dërt dla limitazion dl tratamënt;
- l dërt de se mëter te uni mumënt de contra al tratamënt.

L partezipant à sëuraprò te uni mumënt l dërt de se tré zeruch, zënza danejë la autorisazion dl tratamënt baseda sun l cunsëns dat dan zapé ora.

Tantosc che l partezipant ie a una de se tré zeruch dal Proiet, unirà Si dac straichei ora, pervia che i ne possa nia plu unì adurvei per i fins dl Stude.

Per damandé i dërc dessëura numinei possa l nteressà scrì a:

- per l’ APSS, al Respunsabl dla Prutezion dac persunei - Via (Streda) A. De Gasperi, n. 79 – 38123 Trento (Trënt), e-mail: ResponsabileProtezioneDati@apss.tn.it;
- per la SSSA: privacy@santannapisa.it

Daniëura iel nce dan man l dërt de lamentanza al Garant per la prutezion di dac persunei.

Ve ringraziem per la dl’aurela che Ve ëis tëut per liejer tres chësta risses de nformazion y per avëi fat pea ala Nrescida.